

Mānasa Deha Geḥa

Mind, Body, and Home (from Śaraṇāgati)

Text One

mānasa, deho, geho, jo kichu morarpilū tuwā pade, nanda-kiśor!

SYNONYMS

mānasa—my mind; *deho*—body; *geho*—family and home; *yo kichu*—whatever; *mor*—is mine; *arpil*—I have offered; *tuyā pade*—at Your lotus feet; *nanda-kiśor*—O youthful son of Nanda!

TRANSLATION

Mind, body, and family, whatever may be mine, I have surrendered at Your lotus feet, O youthful son of Nanda!

Text Two

sampade vipade, jīvane-maraṇedāy mama gelā, tuwā o-pada varaṇe

SYNONYMS

sampade vipade—in good fortune or in bad; *jīvane-maraṇe*—in life or death; *dāy*—difficulties; *mama*—my; *gelā*—have disappeared; *tuyā o-pada*—those feet of Yours; *varaṇe*—by submissive acceptance.

TRANSLATION

In good fortune or in bad, in life or at death, all my difficulties have disappeared by choosing those feet of Yours as my only shelter.

Text Three

mārobi rākhobi-jo icchā tohārānitya-dāsa prati tuwā adhikārā

SYNONYMS

mārobi rākhobi—slay me or protect me; *yo icchā tohāra*—as You wish; *nitya-dāsa*—Your eternal servant; *prati*—toward; *tuyā adhikāra*—it is Your prerogative.

TRANSLATION

Slay me or protect me as You wish, for You are the master of Your eternal servant.

Text Four

janmāobi moe icchā jadi tor
bhakta-gr̥he jani janma hau mor

SYNONYMS

janmāobi moe—that I be born again; *icchā jadi tor*—if it is Your will; *bhakta-gr̥he*—in the home of Your devotee; *jani janma*—take birth; *hau*—may it be; *mor*—mine.

TRANSLATION

If it is Your will that I be born again, then may it be in the home of Your devotee.

Text Five

kīṭa-janma hau jathā tuwā dās
bahir-mukha brahma janme nāhi āś

SYNONYMS

kīṭa-janma—born as a worm; *hau*—may it be; *jathā*—so long as; *tuyā dās*—I remain Your devotee; *bahir-mukha*—averse to You; *brahma-janme*—to be born as Lord Brahmā; *nāhi āś*—I have no desire.

TRANSLATION

May I be born again even as a worm, so long as I may remain Your devotee. I have no desire to be born as a Brahmā averse to You.

Text Six

bhukti-mukti-spr̥hā vihīna je bhakta
labhaite tāko saṅga anurakta

SYNONYMS

bhukti-mukti-spr̥hā—desire for worldly enjoyment or liberation; *vihīna*—who is completely devoid; *je bhakta*—that devotee; *labhaite*—to attain; *tāko saṅga*—their association; *anurakta*—I yearn.

TRANSLATION

I yearn for the company of that devotee who is completely devoid of all desire for worldly enjoyment or liberation.

Text Seven

*janaka, jananī, dayita, tanay
prabhu, guru, pati-tuhū sarva-moy*

SYNONYMS

janaka—father; *jananī*—mother; *dayita*—lover; *tanay*—son; *prabhu*—Lord; *guru*—preceptor; *pati*—husband; *tuh*—You; *sarva-moy*—are everything to me.

TRANSLATION

Father, mother, lover, son, Lord, preceptor, and husband; You are everything to me.

Text Eight

*bhaktivinoda kohe, śuno kāna!
rādhā-nātha! tuhū hāmāra parāṇa*

SYNONYMS

bhaktivinoda kohe—Ṭhākura Bhaktivinoda says; *śuno kāna!*—O Kāna, please hear me!; *rādhā-nātha!*—O Lord of Rādhā!; *tuh*—You; *hāmāra parāṇa*—are my life and soul.

TRANSLATION

Ṭhākura Bhaktivinoda says, “O Kāna, please hear me! O Lord of Rādhā, You are my life and soul!”